

Типографский Устав

УСТАВ С КОНДАКАРЕМ
КОНЦА XI – НАЧАЛА XII ВЕКА

ТОМ II

Редакционный совет серии:
А. А. Алексеев, В. М. Живов, А. А. Зализняк,
А. М. Молдован (председатель), А. А. Пичхадзе,
Н. Н. Покровский, Б. А. Успенский, Я. Н. Шапов, В. Л. Янин

- Т 43 Типографский Устав: Устав с кондакарем конца XI — начала XII века / Под ред. Б. А. Успенского. Т. 2. — М.: Языки славянских культур, 2006. — 456 с. — (Памятники славяно-русской письменности. Новая серия).

ISBN 5-9551-0132-2

Типографский Устав — самая древняя славянская певческая рукопись. Рукопись эта (хранящаяся в Государственной Третьяковской галерее под шифром К-5349) русского происхождения и датируется рубежом XI и XII вв. Она включает в себя церковный устав и большой певческий раздел, в который входит сборник кондаков — певческих текстов, записанных в особой, до сих пор не расшифрованной, «кондакарной» музыкальной нотации. Представляя несомненный интерес для историков-музыковедов, Типографский Устав, благодаря особой растяжной системе записи текстов песнопений, оказывается ценным источником для изучения истории языка. В Типографском Уставе есть рисунки на полях, являющиеся интереснейшими образцами русского искусства домонгольского периода, что включает его в сферу интересов также и искусствоведов. Таким образом, публикуемый памятник находится на стыке интересов лингвистов, музыковедов, искусствоведов и литургистов.

В томе 1 данного издания опубликовано факсимильное воспроизведение текста Типографского Устава. Наборное воспроизведение рукописи, снабженное словоуказателем и комментариями, содержится в томе 2; статьи, посвященные различным аспектам изучения рукописи, — в 3-м томе.

Издание осуществляется под редакцией Б. А. Успенского. Наборное воспроизведение рукописи, подготовка текста, составление словоуказателя и текстологический комментарий С. В. Петровой. Палеографический комментарий В. С. Голышенко.

ББК 84(2Рос=Рус)1

Издательство выражает благодарность:

Российскому гуманитарному научному фонду в лице Председателя совета фонда Ю. Л. Воротникова и Генерального директора фонда А. В. Юрасову за финансирование данного издания, включая факсимильное воспроизведение рукописи;

Государственной Третьяковской галерее в лице Генерального директора В. А. Родионова, Э. П. Шергиной, зав. научной библиотекой ГТГ, и Г. П. Чиняковой, зав. сектором редкой книги научной библиотеки ГТГ, без деятельного участия которых факсимильное воспроизведение рукописи вряд ли можно было бы осуществить в столь короткие сроки;

Корпорации «Электронный Архив» в лице Генерального директора С. В. Баландюка и рук. Департамента музеев Л. В. Морозкиной за обеспечение высококачественного сканирования рукописного памятника.

ТИПОГРАФСКИЙ УСТАВ

Устав с кондакарем конца XI — начала XII века

Том 2

Наборное воспроизведение рукописи

Издатель А. Кошелев

Художественное оформление Ю. Саевича

Редактор М. Григорян. Корректор Л. Щеголева

Программное обеспечение по составлению словоуказателя А. И. Зобнина

Подписано в печать 04.05.2006. Формат 84х108 1/16.

Бумага офсетная № 1, печать офсетная. Усл. печ. л. 46,17. Тираж 600. Заказ № 835

Издательство «Языки славянских культур». № госрегистрации 1037789030641.

Phone: 207-86-93 E-mail: Lrc@comtv.ru Site: <http://www.lrc-press.ru>

Оглавление

Том II

Текст

Принципы воспроизведения Типографского Устава	5
Содержание Типографского Устава	11
Текст Типографского Устава с палеографическими и текстологическими комментариями	27

Словоуказатель

Принципы составления словоуказателя	281
Словоуказатель к Типографскому Уставу	285
Принятые сокращения	455

ПРИНЦИПЫ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ ТИПОГРАФСКОГО УСТАВА

Наборное воспроизведение рукописи, традиционно называемой Типографским Уставом (далее — ТУ), основывается на следующих принципах:

1. В издании не воспроизводятся нотные знаки, находящиеся в рукописи над распетыми текстами, в том числе и те буквенные знаки, которые употреблены не в собственном значении, а являются частью нотации — они называются мартириями, — при том что мартирии, находящиеся в строке, воспроизводятся.

2. Сплошное письмо рукописи передается с разделением на слова, а части одного слова соединяются знаком переноса на концах строк. Необходимо оговорить два условия деления на слова для так называемого растяжного письма (письма, в котором тянущийся гласный повторяется в соответствии с длительностью его звучания в певческом исполнении):

2.1 если слово оканчивается на тот же гласный, с которого начинается следующее слово, то предполагается, что тянется именно конец, а не начало, и при разбивке на слова повторяющийся гласный оставляется за первым словом (напр., л. 90.16);

2.2 если мартирий стоит между словами, то он отделяется пробелом от обоих слов; в трех случаях — *покоо·рин·тини саа · о мо·ооли* л. 29.3, *доуше о мога·хаааа* л. 83об.1–2, *възникни · ѿ въпихи·нинюѡѡци·ни* л. 83об.4–5 — мы не можем с уверенностью определить находящиеся вне слова буквы как мартирии и условно считаем их таковыми.

3. Листы рукописи обозначаются арабскими цифрами. В настоящем издании воспроизводится текст в правильной последовательности, соответствующей первоначальному порядку, который был нарушен взаимной перестановкой 9-го и 12-го листов при переплетении рукописи. В связи с этим в нашем издании на указанных листах и их оборотах при обозначении порядкового номера введена двойная нумерация: без скобок реальный номер и в скобках тот номер, который лист имеет в рукописи. В издании на левом поле проставлены номера строк арабскими цифрами. Строки, не заполненные текстом, нумерации не имеют.

4. Из знаков небуквенных последовательно передаются точка в середине строки и четырехточие, вариативность последнего не воспроизводится.

5. Встречающиеся в тексте три типа инициалов передаются двумя способами: малые и средние — заглавными буквами, большие — заглавными же буквами, но большего размера. При воспроизведении инициалы, находящиеся в начале строк, отодвинуты влево в соответствии с тем, как они в большинстве случаев расположены в рукописи. Введенная унификация передачи инициалов и их положения в тексте была позволена издателями в связи с тем, что наборное воспроизведение рукописи сопровождается и ее фототипическим воспроизведением.

6. Выносные буквы под титлом и без него передаются в соответствии с их положением в тексте, знаки титла без выносной буквы воспроизводятся в обобщенном виде.

7. Сохранность текста рукописи ТУ не всегда удовлетворительна, в нем есть так на-

зываемые объективные утраты (осыпались чернила, капнул воск, появилось пятно в результате обработки рукописи химическими реактивами). В ряде случаев объективно утраченную букву или несколько букв удалось прочесть, используя электронное увеличение сканированного текста рукописи. На месте объективных утрат, которые не удалось восстановить, мы ставим ромбик (◊); каждый ромбик соответствует одной нечитаемой букве. Утраченные буквы находятся на следующих листах: 33.22, 39об.21, 41об.10, 51.23, 51об.16, 85об.9, 86.19, 93об.15, 96.15, 126об.1, 126об.16, 126об.17. В тех случаях, когда количество утраченных букв неизвестно, на месте обрыва ставится многоточие. Подобные утраты находятся на листах 101об.20, 101об.21, 122, 122об. и 126об.17.

8. В ТУ есть правка текста. Это либо исправление одной буквы на другую, либо намеренное выскабливание (полувыскабливание, смывание?) букв, слова, иногда нескольких слов. Утраты, являющиеся следствием правки, которые можно назвать субъективными, не восстанавливаются в наборном тексте. Последний отражает результат правки, но все ее случаи отмечаются в палеографических комментариях. Особо следует оговорить правку, которая имеет место на листах с 94.20 по 96.23, где текст был позднее обведен большей частью по старым контурам. Те слова, буквы, в том числе выносные под титлами, точки в середине строки и четырехточия, которые не поновлены, вероятно, были хорошо видны во время подновления текста. Эти места отмечены в палеографических комментариях, как и те места, где видна первоначальная буква, отличная от обведенной. Буква *к* обведена либо полностью, либо без подновления мачты; мы предполагаем, что мачта была хорошо видна, поэтому обведена не всегда; не исключено, что в таких случаях позднее просто осыпались чернила. *к* мы воспроизводим в наборном тексте. Предполагаем также, что значок мягкости не обводился умышленно, поэтому не передаем его в наборном тексте, за исключением букв не обведенных и имеющих такой значок.

Текст сопровождается подстрочными комментариями двух видов: палеографическими и текстологическими.

Палеографическое комментирование текста выполнено в основном по рукописи и частично по ее отсканированной электронной версии, позволившей уточнить прочтение некоторых мест. При необходимости использовалось электронное увеличение фрагментов.

В палеографических комментариях указываются смена почерков, утраты листов, исправления. В ТУ имеет место правка в нотированных текстах: вставляются буквы, выскабливаются мартирии, для того чтобы текст песнопений соответствовал определенной мелодии. Эта правка также описывается в палеографических комментариях.

В палеографических комментариях нерастяжного письма приводится написание одного или нескольких слов, которые требуют такого комментирования. В растяжном письме палеографические комментарии даются к буквам и слогам (напр., л. 81об.14).

Все маргинальные и междустрочные добавления, написанные основными писцами, воспроизводятся в издании следующим образом:

1) пометы на левом поле, которые являются кириллическими цифрами и служебными пометами, т. е. имеют отношение к содержанию ТУ, воспроизводятся на левом поле, на уровне строки текста (в рукописи они написаны на уровне междустрочия);

2) вставки, восполняющие пропуски текста и находящиеся на полях или в междустрочиях, вставляются в то место текста, в котором отмечен данный пропуск, с указанием в комментариях на место их расположения в рукописи (напр., л. 37об.5).

Те маргинальные записи, почерк которых не может быть достоверно определен как почерк одного из писцов рукописи, перечислены и описаны в статье В. С. Голышенко «Палеографическое описание» (наст. изд., т. 3, с. 11–35).

Составление текстологических комментариев публикуемой рукописи было обусловлено необходимостью в буквальном смысле расшифровывать¹ текст ТУ, что было продиктовано главным образом требованиями составления словоуказателя, в котором каждая форма должна быть грамматически охарактеризована. Привлечение текстов других рукописей, параллельных ТУ, и его греческого источника диктовалось именно этой задачей. Количество текстологических комментариев тем самым определяется количеством «темных» мест в тексте рукописи. В словоуказателе при словоформам, которые являются предметом комментирования, ставим знак «зри» (☞).

При составлении текстологических комментариев мы обращались к следующим рукописям:

1. *Благ.* — Кондакарь («Благовещенский», или «Нижегородский»), кон. XII(?) — нач. XIII в. (Российская Национальная библиотека, Q.n.I.32, по Сводному кат.² № 153, и ОГНБ, 1/93, по Сводному кат. № 154).

2. *Конд. ОИДР* — Кондакарь кон. XII в. (Российская Государственная библиотека, ОИДР 107, по Сводному кат. № 124, и Российская Национальная библиотека, Погод. 43, по Сводному кат. № 125); примеры из части, хранящейся в Российской Государственной библиотеке, даются с отсылкой к листам рукописи; примеры из части, хранящейся в Российской Национальной библиотеке, — с отсылкой к страницам издания *Kond., III–VII* (см. ниже).

3. *Окт. № 67* — Изборный Октоих XIV в. (Российский Государственный архив древних актов, Син. 381, № 67).

4. *Окт. № 74* — Стихиры, седальны и блаженны воскресные и дневные 8 гласов XIV в. (Российский Государственный архив древних актов, Син. 381, № 74).

5. *Окт. № 75* — Стихиры, седальны и блаженны воскресные и дневные 8 гласов XIV–XV в. (Российский Государственный архив древних актов, Син. 381, № 75).

6. *Син.* — Кондакарь перв. пол. XIII в. (Государственный Исторический музей, Син. 777, по Сводному кат. № 205).

7. *Син. уст.* — Устав Студийский церковный и монастырский (Государственный Исторический музей, Син. 330, по Сводному кат. № 138); дается по изданию: А. М. Пентковский. Типикон патриарха Алексия Студита в Византии и на Руси. М., 2001.

8. *Соф. уст.* — Устав Студийский церковный XII в. (Российская Национальная библиотека, Соф. 1136, по Сводному кат. № 107)³.

9. *Стих.* — Стихирарь постный и цветной XII/XIII в. (Российский Государственный архив древних актов, Син. 381, № 148, по Сводному кат. № 169).

10. *Стих. ГБЛ* — Стихирарь минейный перв. пол. XIII в. (Российская Государственная библиотека, ОР 740, по Сводному кат. № 219).

¹ В частности, в ТУ много сокращенных слов, список которых с расшифровкой приводим в конце данной статьи в Приложении.

² Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР. XI–XIV вв. М., 1984.

³ Выписки из рукописи предоставлены Е. В. Ухановой.

11. *Троиц.* — Кондакарь («Троицкий» или «Лаврский») кон. XII(?) — нач. XIII в. и XIII/XIV в. (РНБ, Тр. 23, по Сводному кат. № 204).

12. *Усп.* — Кондакарь 1207 г. (Государственный Исторический музей, Усп. 9, по Сводному кат. № 173).

13. *Цв. Тр.* — Цветная триодь XI/XII в. и XIII в. (Российский Государственный архив древних актов, Син. 381, № 138, по Сводному кат. № 138).

Тексты греческих источников ТУ взяты в следующих изданиях:

1. *А.* — Амфилохий, архим. Кондакарий в греческом подлиннике XII–XIII в. по рукописи Московской Синодальной библиотеки № 437 с древнейшим славянским переводом кондаков и икосов, какие есть в переводе. М., 1879.

2. *Kond., III–VII* — Der altrussische Kondakar. Hrsg. von A. Dostal und H. Rothe unter Mitarbeit von E. Trapp. Bde III–VII, Giessen, 1977–2004.

3. *NT* — Novum Testamentum graece et latine. Elabor. D. Erwin Nestle. Stuttgart, 1937.

4. *Парак.* — Παρακλητικὴ περιέχουσα ἅλασαν τὴν ἀνέχουσαν αὐτῇ ἀκολουθίαν. Αῑθηναί, 1987.

5. *PG* — Migne J.-P. Patrologiae cursus completus. Series graeca, t. XCVII. 1860.

6. *Sept.* — Septuaginta. Ed. A. Rahlfs. Stuttgart, 1935.

Примеры, взятые из растяжных текстов других кондакарей, даются с сохранением количества тянувшихся гласных; маририи и точка в середине строки, однако, не воспроизводятся.

Текстологические комментарии даются к буквам, словам, частям слов и нескольким словам.

Текстологические комментарии делятся на несколько групп:

1. Комментарии, связанные с сокращенными словами в инципитах многих стихов и подобнов (иногда до одной буквы); в таких случаях мы восстанавливаем недописанные слова, обращаясь в первую очередь к самому ТУ, в котором, во-первых, есть полные тексты песнопений, во-вторых, зачала, которые в одном месте сокращены, в другом месте могут быть написаны без сокращения. Если в ТУ есть полный текст сокращенного стиха, то мы ссылаемся именно на него (напр., л. 1.7); при ссылке на ТУ мы указываем лист и строку, опуская название источника. Если в ТУ нет соответствующего текста, то мы обращаемся к другим перечисленным выше источникам¹. В нескольких случаях отсутствия параллельных текстов восстанавливаемая часть слова заключается в квадратные скобки (напр., л. 14.15), иногда со знаком вопроса (?), если нет полной уверенности в восстановленной форме (напр., лл. 1об.7, 14.10).

2. Комментарии, связанные со следующими ошибками и описками:

а) пропуск букв, слогов или повторение их и замена букв, слов или части слов (напр., лл. 38.19, 52.16, 52об.11, 83.5);

б) ненаписанные инициалы или текст, для которых было оставлено место (напр., лл. 8об.7, 24.14–15).

¹ При сравнении уставных чтений мы обращались к изд.: В. П. Виноградов. Уставные чтения (повесть книги): Историко-гомилетическое исследование. Вып. I. Уставная регламентация чтений в греческой церкви. Сергиев Посад, 1914; далее при обращении к этой книге приводим ссылку — Виноградов, 1914, с указанием страниц.

3. Комментарии, проясняющие приведенные в словоуказателе грамматические характеристики:

а) из-за пропуска слова или нескольких слов (напр., л. 5об.5, в котором по параллельным текстам восстанавливается пропущенное в ТУ подлежащее к глаголу под титлом, что позволяет определить число этого глагола);

б) из-за замен во флексиях (напр., лл. 2.1, 29об.18, 48.17, 51.11, 77.11–12, 94об.9), которые могли быть вызваны самыми разными причинами.

4. Комментарии таких мест текста рукописи, смысл которых не может быть понят без привлечения греческого источника. Мы вынуждены подтвердить категоричное суждение И. В. Ягича о славянском переводе служебных миней, которое в равной степени можно отнести и к переводу публикуемой рукописи: «Не известные нам переводчики не уяснили себе, взявшись за это дело [дело перевода. — С. П.], всех трудностей его, они считали достаточным переводить лежавший перед ними греческий подлинник слово в слово, не задаваясь предварительным изучением смысла каждой стихиры и не обращая внимания на то, выйдет ли их перевод понятным для читателя, не имеющего возможность проверять славянский текст по греческому. Не вникая в смысл греческого текста, они довольно часто обнаруживают непонимание отдельных слов, смешивая то различные значения одного слова, то два по созвучию близкие, но по значению совсем не подходящие слова; еще же чаще они не соблюдали отношений между частями предложения, нарушая связь между ними и не согласуя их так между собою, как этого требовал греческий подлинник. Неудобопонятность этого перевода возбуждала у различных переписчиков охоту к произвольным поправкам по собственным догадкам»¹.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Сокращенные названия литургических терминов с отсылкой к заголовочной форме из словоуказателя

$\overset{\text{Г}}{\text{АЛЛ}}\overset{\text{Г}}{\text{У}}$, $\overset{\text{Г}}{\text{АЛ}}\overset{\text{Г}}{\text{У}}$, $\overset{\text{А}}{\text{АЛ}}\overset{\text{Л}}{\text{Ъ}}$, $\overset{\text{А}}{\text{АЛ}}\overset{\text{Л}}{\text{Ъ}}$ (им. ед.); $\overset{\text{Г}}{\text{АЛЛ}}\overset{\text{У}}{\text{А}}$ (ед. им., мн. им.); $\overset{\text{А}}{\text{АЛ}}\overset{\text{Л}}{\text{Ъ}}$ (ед. им., ед. вин., ед. род.); $\overset{\text{А}}{\text{АЛ}}\overset{\text{Л}}{\text{Ъ}}$ гик (ед. род.); $\overset{\text{А}}{\text{АЛ}}\overset{\text{Л}}{\text{Ъ}}$ гикю (ед. тв.); $\overset{\text{А}}{\text{АЛЛ}}\overset{\text{У}}{\text{А}}$ (мн. им.) – $\overset{\text{А}}{\text{АЛ}}\overset{\text{Л}}{\text{Ъ}}$ уна
 $\overset{\text{А}}{\text{АЛ}}\overset{\text{Л}}{\text{Ъ}}$ нею (ед. тв.) – $\overset{\text{А}}{\text{АЛ}}\overset{\text{Л}}{\text{Ъ}}$ уна?
 $\overset{\text{Ф}}{\text{АНТ}}\overset{\text{Н}}{\text{Н}}\overset{\text{Ъ}}$, $\overset{\text{Ф}}{\text{АНТ}}\overset{\text{Н}}{\text{Н}}$ (ед. им.); $\overset{\text{Ф}}{\text{АНТ}}\overset{\text{Н}}{\text{Н}}$ ни (мн. им.) – $\overset{\text{Ф}}{\text{АНТ}}\overset{\text{Н}}{\text{Н}}$ фонъ
 $\overset{\text{Н}}{\text{БЛ}}\overset{\text{Ж}}{\text{ЕН}}\overset{\text{Ъ}}$ (ед. им.); $\overset{\text{Ж}}{\text{БЛ}}\overset{\text{А}}{\text{Н}}\overset{\text{Н}}{\text{А}}$ (мн. им.); $\overset{\text{Ж}}{\text{БЛ}}\overset{\text{А}}{\text{Н}}\overset{\text{Н}}{\text{А}}$ (мн. им., мн. вин.); $\overset{\text{Ж}}{\text{БЛ}}\overset{\text{А}}{\text{Н}}\overset{\text{Н}}{\text{А}}$, $\overset{\text{Н}}{\text{БЛ}}\overset{\text{Ж}}{\text{ЕН}}\overset{\text{Ъ}}$ (мн. вин.); $\overset{\text{М}}{\text{БЛ}}\overset{\text{Ж}}{\text{ЕН}}\overset{\text{Ъ}}$ но (мн. дат.); $\overset{\text{Ж}}{\text{БЛ}}\overset{\text{А}}{\text{Н}}\overset{\text{Н}}{\text{А}}$, $\overset{\text{Ж}}{\text{БЛ}}\overset{\text{А}}{\text{Н}}\overset{\text{Н}}{\text{А}}$ хъ, $\overset{\text{Ж}}{\text{БЛ}}\overset{\text{А}}{\text{Н}}\overset{\text{Н}}{\text{А}}$ хъ, $\overset{\text{Ж}}{\text{БЛ}}\overset{\text{А}}{\text{Н}}\overset{\text{Н}}{\text{А}}$ хъ, $\overset{\text{Ж}}{\text{БЛ}}\overset{\text{А}}{\text{Н}}\overset{\text{Н}}{\text{А}}$ хъ, $\overset{\text{Ж}}{\text{БЛ}}\overset{\text{А}}{\text{Н}}\overset{\text{Н}}{\text{А}}$ хъ, $\overset{\text{Ж}}{\text{БЛ}}\overset{\text{А}}{\text{Н}}\overset{\text{Н}}{\text{А}}$ хъ (мн. местн.) – $\overset{\text{Ж}}{\text{БЛ}}\overset{\text{А}}{\text{Н}}\overset{\text{Н}}{\text{А}}$ хъ?, $\overset{\text{Ж}}{\text{БЛ}}\overset{\text{А}}{\text{Н}}\overset{\text{Н}}{\text{А}}$ хъ?, $\overset{\text{Ж}}{\text{БЛ}}\overset{\text{А}}{\text{Н}}\overset{\text{Н}}{\text{А}}$ хъ?
 $\overset{\text{О}}{\text{Б}}$ (ед. им., ед. тв.); $\overset{\text{О}}{\text{Б}}$, $\overset{\text{О}}{\text{Б}}$ (ед. им.); $\overset{\text{О}}{\text{Б}}$ ъна (ед. род.) – $\overset{\text{О}}{\text{Б}}$ городичъ
 $\overset{\text{С}}{\text{В}}\overset{\text{С}}{\text{КР}}\overset{\text{Ъ}}$ нъ, $\overset{\text{С}}{\text{В}}\overset{\text{С}}{\text{КР}}\overset{\text{Ъ}}$ нъ, $\overset{\text{С}}{\text{В}}\overset{\text{С}}{\text{КР}}\overset{\text{Ъ}}$ нъ (ед. м. им.); $\overset{\text{С}}{\text{В}}\overset{\text{С}}{\text{КР}}\overset{\text{Ъ}}$ нъ, $\overset{\text{С}}{\text{В}}\overset{\text{С}}{\text{КР}}\overset{\text{Ъ}}$ на, $\overset{\text{С}}{\text{В}}\overset{\text{С}}{\text{КР}}\overset{\text{Ъ}}$ нъ (ед. ж. им.); $\overset{\text{С}}{\text{В}}\overset{\text{С}}{\text{КР}}\overset{\text{Ъ}}$ но, $\overset{\text{С}}{\text{В}}\overset{\text{С}}{\text{КР}}\overset{\text{Ъ}}$ но, $\overset{\text{С}}{\text{В}}\overset{\text{С}}{\text{КР}}\overset{\text{Ъ}}$ но (ед. с. им.); $\overset{\text{С}}{\text{В}}\overset{\text{С}}{\text{КР}}\overset{\text{Ъ}}$ на (ед. ж. им., ед. ж. род.); $\overset{\text{С}}{\text{В}}\overset{\text{С}}{\text{КР}}\overset{\text{Ъ}}$ на (ед. ж. им., мн. ж. им., мн. ж. им., мн. ж. вин.) – $\overset{\text{С}}{\text{В}}\overset{\text{С}}{\text{КР}}\overset{\text{Ъ}}$ сьнъ (прил.)

¹ И. В. Ягич. Служебные минеи за сентябрь, октябрь и ноябрь: В церковно-славянском переводе по русским рукописям 1095–1097 гг. СПб., 1886, с. ХСV–ХСVІ.

вѣскрѣнѣ (ед. им., ед. вин., мн. род.); вѣскрѣна (мн. им.) – вѣскрѣсьнѣ (сущ.)
 еѣалнѣ (ед. им., ед. вин.); еѣа (ед. им., ед. вин., ед. род., ед. местн.); еѣак, еѣа (ед. им.);
 еѣалнѣа (ед. род.); еѣалнѣмѣ (ед. тв.); еѣални (ед. местн.); еѣалнѣа (мн. им.); еѣага (мн.
 вин.) – еѣангелнѣ

ѣаоѣтрѣни, ѣаоѣрни, ѣаоѣтрѣнѣ (ед. местн.) – ѣаоѣтрѣна

нкѣ, кѣ, кѣ, ꙗко, ꙗкѣ (ед. им.); нкѣ (ед. им., ед. вин., мн. вин.) – нкѣсѣ

нрмо (ед. им., мн. вин.); нрмо (ед. вин., мн. им.); нрмо (мн. им.) – нрмосѣ

канѣ (ед. им., ед. вин., ед. род., мн. вин., дв. им., дв. вин.); канѣ (ед. род.) – канѣсѣ

ка (ед. им., ед. вин., ед. местн., мн. им., мн. вин., дв. им., дв. вин.); ка (ед. им., ед. вин.) –

каѣнѣма

кнѣ, кнѣ (ед. им.); кнѣ (ед. им., ед. вин.) – кнѣоннѣ

конѣкѣ, конѣда, конѣа, конѣа, ко, кѣ (ед. им.); конѣ (ед. им., ед. вин.) – конѣдакѣ

подо, по (ед. им.); по (ед. им., дв. ж. им.) – подобѣнѣ

променѣ, про (ед. им.); про (ед. им., ед. вин., ед. род., ед. местн.) промѣ (ед. род.); променѣоѣ
 (ед. дат.) – прокнменѣ

плѣмѣ (ед. им., ед. вин., мн. род.); плѣма (ед. род.); плѣмоѣ (ед. дат.); плѣми (мн. им.); плѣмѣ
 (мн. вин.); плѣмѣхѣ (мн. местн.) – плѣсалѣмѣ

пѣ (ед. им., ед. вин., ед. род., ед. местн., мн. местн.); пѣми (мн. тв.) – пѣснѣ

самогласно (нар., сущ. ед. им.); самогласнѣ (сущ. ед. им., прил. мн. ж. им.); самогласѣ (сущ.
 ед. им., прил. ед. ж. им., прил. мн. ж. им., прил. мн. ж. вин.); самогласѣ, смгласѣ (ед. им.); – са-
 могласнѣно, самогласнѣнѣ

свѣтѣ (ед. им., ед. вин.) – свѣтѣильно?, свѣтѣильна?

стѣна (ед. им., мн. им., мн. вин.); стѣнѣ (ед. местн., мн. им.); стѣнна (мн. им.) – стѣпенѣ-

на

стрѣа (ед. им., мн. им., мн. местн.); стрѣоѣ (ед. вин.); стрѣа (мн. им.); стрѣы (мн. им., мн.
 вин.); стрѣы (мн. им.); стрѣ (мн. род.); стрѣахѣ (мн. местн.) – стѣхѣра

стѣхѣнѣ, стѣхѣнѣ (ед. местн.) – стѣхѣхѣнѣ, стѣхѣхѣна (сущ.)

стѣхѣнѣ (ед. м. им.) – стѣхѣхѣнѣ (прил.)

стѣнѣ (ед. им., ед. вин., ед. род., мн. им., мн. вин., дв. дат.); стѣнѣ (ед. им.); стѣнѣ (мн. им.); стѣнѣ
 (ед. им., мн. им.); стѣхѣхѣ, стѣхѣхѣ, стѣхѣхѣ (мн. род.) – стѣхѣ

стѣнѣ (ед. им., ед. вин., мн. им., мн. род.) – стѣнѣильна?

трѣ (ед. им., ед. вин., ед. род., ед. тв., ед. местн., мн. им., мн. вин., мн. род.); трѣ (ед. им.);
 трѣмѣ, трѣрѣмѣ (ед. тв.); трѣмѣ (мн. дат.); трѣхѣ (мн. местн.); трѣмѣ (дв. им.) – трѣпарѣ

оѣтрѣ (ед. род., ед. местн.); оѣтрѣнѣ (ед. местн.); оѣтрѣю (ед. вин.) – оѣтрѣна

СОДЕРЖАНИЕ ТИПОГРАФСКОГО УСТАВА

УСТАВ

Триодная часть устава

- л. 1.1 Мясопустное воскресенье
- л. 1.10 Среда и пятница сырной недели (Въ срѣ^дѣ · и въ пѣт^кѣ · сыропо^супнѣ^днѣ)
- л. 1об.4 Суббота сырной недели (Въ со^бу^тоу^су сыропо^супно^ую)
- л. 1об.9 Сыропустное воскресенье (Нѣ сыропо^супна^дга)
- л. 2.1 Суббота 2-й недели поста (Го^су^да · в̄ · по^с)
- л. 2.4 Воскресенье 2-й недели поста (Нѣ · в̄ · по^с)
- л. 2.9 Вторник 3-й недели поста (Въ вѣт^рьни^к · г̄ · нѣ^д)
- л. 2.13 Суббота 3-й недели поста (Го^су^да · г̄ · по^с)
- л. 2.15 Воскресенье 3-й недели поста (Въ нѣ · г̄ · по^с)
- л. 2об.16 Суббота 4-й недели поста (Го^су^да · д̄ · по^с)
- л. 2об.18 Воскресенье 4-й недели поста (Нѣ · д̄ · по^с)
- л. 2об.22 Среда 5-й недели поста (Въ срѣ^дѣ · е̄ · нѣ^д)
- л. 3.3 Пятница 5-й недели поста (Въ пѣт^кѣ · е̄ · нѣ^д)
- л. 3.18 Воскресенье 5-й недели поста (Нѣ · е̄ · по^с)
- л. 3.22 Пятница 6-й недели поста (Въ пѣт^кѣ · з̄ · нѣ^д)
- л. 3об.13 Суббота цветоносная, Лазарева (Въ со^бу^тоу^су · цвѣт^ьно^ую)
- л. 4об.9 Воскресенье цветоносное (Въ то^у же · нѣ^д)
- л. 5.3 Страстной понедельник (Въ сѣт^ьи велик^ьи по^снѣ^д)
- л. 5.10 Страстной вторник (Въ вѣт^рни^к велик^ьи нѣ^д)
- л. 7.17 Страстная пятница (Въ велико^ую пѣт^ьницу)
- л. 8об.6 Страстная суббота (Въ сѣт^ьо^ую и велико^ую со^бу^то^у)
- л. 9об.8 Светлое воскресенье, Пасха (О сѣт^ьи и велицѣ^ьи нѣ^д)
- л. 12об.3 Понедельник пасхальной недели (Въ по^снѣ^ьни^к)
- л. 12об.19 Вторник пасхальной недели (Въ вѣт^рьни^к · прѣ^з · нѣ^д)
- л. 13.17 Воскресенье антипасхи (Въ нѣ^длю · антипасх^ь)
- л. 13об.20 Понедельник антипасхи (Въ по^снѣ^ьни^к · антип^а)
- л. 14.23 Воскресенье 3-й недели по Пасхе (Въ нѣ^длю · г̄ · памѣ м^уроносицѣ^ь)
- л. 14об.13 Понедельник 3-й недели по Пасхе (Въ по^снѣ^ьни^к)
- л. 14об.16 Воскресенье 4-й недели по Пасхе (Въ нѣ^длю · д̄ · о расслабкѣ^ь)

- л. 14об.23 Вторник 4-й недели по Пасхе (**Въ въторни^к**)
 л. 15.11 Среда 4-й недели по Пасхе (**Въ сре^д**)
 л. 15об.4 Воскресенье 5-й недели по Пасхе (**Нелѣ · ѿ · о самарѣнѣи**)
 л. 15об.10 Воскресенье 6-й недели по Пасхе (**Нелѣ · ѿ · о слѣпци**)
 л. 15об.17 Среда 6-й недели по Пасхе (**Въ сре^д · ѿ · нелѣ**)
 л. 16.5 Суббота 6-й недели по Пасхе (**Въ соу^бтоу · на заоу^бтрѣ**)
 л. 17.5 Суббота 7-й недели по Пасхе (**Въ соу^бтоу · пантикостни**)
 л. 17.18 Пятидесятница, Троицын день (**Въ нелю · и**)
 л. 18.16 Понедельник Троицкой недели (**Въ понелъникъ сѣго дѣа**)
 л. 19.12 Пятница Троицкой недели (**Въ патъ тоа нелѣ**)
 л. 19.14 Суббота Троицкой недели (**Въ соу^бтоу всѣхъ сѣхъ**)
 л. 19об.2 Воскресенье Всех святых (**Въ нелю**)
 л. 19об.15 Пост св. апостолов (**въ понелъни · начинатъ по сѣхъ апѣ**)

л. 21об.1 О кафизмах (а се о ка-ѿнзмахъ)

л. 22об.14 О службах (о слоу^жбахъ)

л. 24об.1 **КОНДАКАРЬ (конѣдакаръ)**

Кондакаръ минейный

Сентябрь

- л. 24об.2 1 сентября. Кондак св. Симеону (**Въшънихъ ища...**)
 л. 25.4 Икос ему же (**Сѣмешнѣ · непорочною житик...**)
 л. 25.13 5 сентября. Кондак пророку Захарии (**По законоу въсна свѣтъ...**)
 л. 25.18 Икос ему же (**Къто не потърплеть...**)
 л. 25об.7 6 сентября. Кондак архангелу Михаилу (**Архнстратнже бѣни...**)
 л. 26.4 Икос ему же (**Рече члвколюбче...**)
 л. 26.13 8 сентября. Кондак на Рождество Богородицы (**Иѡакимъ · и анна...**)
 л. 27.2 Икос на тот же праздник (**Мѣтва въкоупъ...**)
 л. 27.10 14 сентября. Кондак на Воздвижение (**Възнесъи сѣ на крѣ...**)
 л. 27об.11 Икос на тот же праздник (**Иже по третинъ нѣси...**)
 л. 28.11 15 сентября. Кондак мученику Никите (**Прѣльстѣноу по сѣкъ...**)
 л. 28.17 Икос ему же (**Разоумъ твои...**)
 л. 28об.3 16 сентября. Кондак мученице Евфимии (**Подвигы въ страдани...**)
 л. 29.8 Икос ей же (**Чѣто твоихъ страдани...**)
 л. 29об.6 20 сентября. Кондак мученику Евстафию (**Моукы хѣвы...**)
 л. 29об.12 Икос ему же (**Пѣснь ми дароуи...**)
 л. 29об.22 23 сентября. Кондак на зачатие Иоанна Предтечи (**Веселитъ сѣ свѣтъло**)
 л. 30.6 Икос на тот же праздник (**Сѣток еванѣлк разгнѣмъ...**)
 л. 30.16 24 сентября. Кондак мученице Фекле (**Дѣвства доверотоу...**)
 л. 30об.11 Икос ей же (**Праздникъ чѣстѣи...**)
 л. 31.5 26 сентября. Кондак св. Иоанну Богослову (**Величѣя твоа...**)

- л. 31об.2 Икос ему же (Вѣсотты нѣсьныша...)
 л. 31об.10 30 сентября. Кондак св. Григорию, епископу Армении (По христостѣ
 оуспѣшьно вѣдоу приимла...)
 л. 31об.17 Икос ему же (Свѣтлоу · тѣржество...)

Октябрь

- л. 32.7 1 октября. Кондак апостолу Анании (Іако въ млтвахъ...)
 л. 32.12 Икос ему же (Просвѣщенникъ снѣга...)
 л. 32.21 3 октября. Кондак св. Дионисию (Небесънага прешѣдъ...)
 л. 32об.6 Икос ему же (Аггелъ отъ члѣовекъ...)
 л. 33.1 6 октября. Кондак апостолу Фоме (Премоудрости благодѣти...)
 л. 33.5 Икос ему же (Глѣ оученика...)
 л. 33.14 7 октября. Кондак мученикамъ Сергію и Вакху (Оумъ на врагы...)
 л. 33.20 Икос им же (На небесѣхъ хѣ...)
 л. 33об.6 12 октября. Кондак мученикамъ Тарху, Прову и Андронику (Тронца
 намъ...)
 л. 33об.12 Икос им же (Исоусовы страсти...)
 л. 33об.21 18 октября. Кондак апостолу Луке (Оученикъ бѣвъ...)
 л. 34.3 Икос ему же (Іако врачъ и оученикъ...)
 л. 34.14 21 октября. Кондак преп. Илариону (Іако свѣтильника...)
 л. 34.22 Икос ему же (Рачителю хѣвъ...)
 л. 34об.9 23 октября. Кондак апостолу Иакову (Оца єдиночадохъ...)
 л. 34об.16 Икос ему же (Рождение тѣ...)
 л. 35.3 26 октября. Кондак св. Дмитрію (Крѣви твоихъ...)
 л. 35.14 Икос ему же (Сего великаго...)

Ноябрь

- л. 35об.4 1 ноября. Кондак свв. Косме и Дамиану (Благодать примѣша...)
 л. 36.2 Икос им же (Въсь разоумъ...)
 л. 36.10 6 ноября. Кондак преп. Павлу Исповеднику (Облиставъ на земли...)
 л. 36.16 Икос ему же (Исповѣданиа стѣлпъ кси...)
 л. 36об.2 11 ноября. Кондак мученикамъ Мине, Виктору и Викентию (Воннество
 въсхъгилъ єси...)
 л. 36об.7 Икос им же (Великаго ходатанства...)
 л. 36об.16 11 ноября. Кондак св. Феодору Студиту (Постѣничское равнѣно...)
 л. 36об.21 Икос ему же (Постѣникомъ свѣтлаа...)
 л. 37.6 12 ноября. Кондак преп. Иоанну (Богатство свѣ...)
 л. 37.11 Икос ему же (На милость оупѣвавъ...)
 л. 37.19 13 ноября. Кондак Иоанну Златоусту (Отъ небесъ примѣ...)
 л. 38.5 Икос ему же (Въсѣхъ творцю покланяю...)
 л. 38.17 14 ноября. Кондак апостолу Филиппу (Оученикъ и другъ...)
 л. 39.5 Икос ему же (Воды слово подажъ...)
 л. 39.11 16 ноября. Кондак апостолу Матфею (Мѣггарьскок нго Шѣрьгъ...)
 л. 39.18 Икос ему же (Вражикъ мѣ моучительство...)
 л. 39об.8 21 ноября. Кондак на Введение Богородицы (Пречистага цркѣ спсѣова...)
 л. 39об.14 Икос на тот же праздникъ (Неиздреченныхъ бжии...)

л. 40.1	25 ноября.	Кондак священномученику Клименту (Истиньнааго сщєноносѣнаѣ въсѣмъ...)
л. 40.8		Икос ему же (Како възмогѡу азъ...)
л. 40.16	28 ноября.	Кондак св. Стефану Новому (Ако преже въспавъ...)
л. 40об.1		Икос ему же (Закѡна божьствьнааго примъ...)
л. 40об.11	30 ноября.	Кондак апостолу Андрею (Моужьствоу тьзѡименитѣна...)
л. 41.6		Икос ему же (Съвъшє оубѡ двѣдъ...)

Декабрь

л. 41.14	1 декабря.	Кондак мученице Варваре (Въ трѡнци благовѣрно..)
л. 41об.5		Икос ей же (Оүневѣстивъши сѧ хѣи...)
л. 41об.15	5 декабря.	Кондак преп. Савве (Житикъ благочѣстиво...)
л. 41об.21		Икос ему же (Премоудрѡсти съ прозавеник...)
л. 42.9	6 декабря.	Кондак св. Николаю (Въ мърѣхъ стѣи...)
л. 42об.5		Икос ему же (Въспѡимъ нѣнѣ...)
л. 42об.14		Другой кондак св. Николаю (Свѣтълымъ житикъ...)
л. 43.11	9 декабря.	Кондак на зачатїе св. Анны (Празднѡукъ днѣ...)
л. 43об.1		Икос на тот же праздникъ (Иѡакимъ дивнѣи · и ана...)
л. 43об.9	12 декабря.	Кондак св. Спиридону (Любѣвью оүтазвенъ...)
л. 43об.14		Икос ему же (Исчрева осщєнааго...)
л. 43об.23	13 декабря.	Кондак св. Евстратию (Свѣтильникъ гави сѧ...)
л. 44.6		Икос ему же (Мрачнѣи · хѣ дѣша мокѡ...)
л. 44.14	17 декабря.	Кондак тремъ свв. отрокамъ Анanii, Азарии и Мисаилу (Роүкописанаго вѣраза...)
л. 45.2		Икос имъ же (Оүскорнъ щєдрѣи...)
л. 45.13	20 декабря.	Кондак священномученику Игнатию (Свѣтълымъ тѣи подвигъ...)
л. 45.19		Икос ему же (Аврамъ оубѡ инѣгда...)
л. 45об.6	22 декабря.	Кондак мученице Анастасии (Иже въ напастѣхъ...)
л. 45об.11		Икос ей же (Въскрьсєниѣ спсѣва...)
л. 45об.18	24 декабря.	Кондак в навечєрие Рождества Христова (Дѣа днѣ · прѣвѣчѣнаго слова...)
л. 46.1		Икос в тот же праздникъ (Сѣта пррчѣскаѣ речєниѣ...)
л. 46.12	25 декабря.	Кондак на Рождество Христово (Дѣа днѣ · прєбогатаѣ ражакъ...)
л. 46.18		Икос на тот же праздникъ (Єдема вифлєомъ...)
л. 46об.5	26 декабря.	Кондак на Соборъ Богородицы (Прєже дѣньницѣ...)
л. 47.4		Икос на тот же праздникъ (Нєвъздѣланааго гръзда...)
л. 47.16	27 декабря.	Кондак первомученику Стефану (Влѣдѣа вѣчера къ намъ...)
л. 47об.3		Икос ему же (Скорѡкъ спсєникъ...)
л. 47об.12	29 декабря.	Кондак свв. младенцѣмъ (Въ вифлєомѣ · рѡжышю сѧ...)
л. 47об.19		Икос имъ же (Въшѣи · и нѣи · и нѣи...)

л. 48.9	Воскресенье после Рождества	Кондак пророку Давиду, свв. Иосифу и Иакову (Ликъ пррчскы...)
л. 48.16		Икос им же (Оумьртвивъши съмыслъ...)
<i>Январь</i>		
л. 48об.3	1 января.	Кондак св. Василию (Гѣви сѧ · стѣлпъ...)
л. 48об.8		Икос ему же (Цѣломоудрию съсоудъ...)
л. 48об.18		Воскресенье перед Богоявлением
		Кондак (Иерданьскими водами...)
л. 49.1		Икос (Къи оумъ землинъиныхъ...)
л. 49.10	6 января.	Кондак на Богоявление (Гѣви сѧ дньсь · въселенѣи...)
л. 49об.3		Икос на тот же праздник (Галилѣискоу гъзыкоу...)
л. 49об.13	7 января.	Кондак на собор Иоанна Предтечи (Плѣтънааго ти пришьствиѧ...)
л. 50об.5		Икос на тот же праздник (Ослѣпъшооумоу адамоу...)
л. 50об.16	11 января.	Кондак преп. Феодосию (Насажденъ въ дворѣхъ...)
л. 51.5		Икос ему же (Члкъ оубо кстьствъмъ...)
л. 51об.1	14 января.	Кондак свв. отцам, избивенным в Синае и Раифе (Земльнъиныхъ и тѣлѣнъиныхъ...)
л. 51об.9		Икос им же (Приде дньсь намъ спсенъи днь...)
л. 51об.20	16 января.	Кондак на поклонение честным веригам апостола Павла (Камень хъ · камене вѣрнааго...)
л. 52.4		Икос на тот же праздник (Въ истиноу нъи · приде въсѣмъ...)
л. 52.13	17 января.	Кондак преп. Антонию (Въ плѣти съ англы...)
л. 52.19		Икос ему же (Просвѣтителѧ просвѣтителкъмъ...)
л. 52об.5	18 января.	Кондак свв. отцам Афанасию и Кириллу (Бездьна намъ повелѣникъ...)
л. 52об.12		Икос им же (Слнце оубо въсиѧ...)
л. 53.1	25 января.	Икос (часть, из-за утраты листа) св. Григорию
л. 53.9	27 января.	Кондак на перенесение мощей св. Иоана Златоуста (Възвесели сѧ тинно...)
л. 53.16		Икос на тот же праздник (Свѣща дѣлъ монахъ...)
л. 53об.4		Кондак св. Иоанну Златоусту (Златаѧ чистаго ти гъзыка...)
л. 54.8	28 января.	Кондак преп. Ефрему Сирину (Часть присно · прозърѧ испытаниѧ...)
л. 54.14		Икос ему же (Въслѣдовати въсхотѣвъ оче...)
л. 54об.4	29 января.	Кондак на перенесение мощей свящennomученика Игнатия (Съ въстока · днь въсиѧвъ...)
л. 54об.9		Икос на тот же праздник (Иеремию бѣ · ѿ оутробы оствивъ...)
л. 54об.19	31 января.	Кондак свв. чудотворцам Киру и Иоанну (Отъ бжествныѧ блгодати...)
л. 55.3		Икос им же (Себе бѣви · прѣдъложыша сѧѧ...)

Февраль

л. 55.14	1 февраля.	Кондак мученику Трифону (Трончѣскоѣ опълченіе...)
л. 55.21		Икос ему же (Свѣщенноу трапезоу прѣдлагають...)
л. 55об.8	2 февраля.	Кондак на Сретение (Оутробоу дѣчу · ѡстивъ...)
л. 56.7		Икос на тот же праздник (Къ вѣи притыцѣмъ...)
л. 56.18	8 февраля.	Кондак мученику Феодору Стратилату (Моужествомъ дѣла...)
л. 56об.5		Икос ему же (Оутасни ми тазыкъ...)
л. 56об.14	9 февраля.	Кондак мученику Никифору (Възвѣснѣ съ славыне...)
л. 56об.20		Икос ему же (Павылово тавѣ · оученик...)
л. 57.11	11 февраля.	Кондак священномученику Власию (Бжѣствѣнаго тавѣ...)
л. 57.14		Икос ему же (Силою бжѣнию · помазанъ...)
л. 57об.1	24 февраля.	Кондак на обретеніе главы Иоанна Предтечи (Прѣроче бжѣни · и прѣтче блгдти...)
л. 57об.7		Икос на тот же праздник (Свѣченьствѣмъ почитѣнъ...)

Март

л. 57об.17	6 марта.	Кондак 42 мученикам (Иже на земли хѣ ради дѣланиа...)
Л. 58.3		Икос им же (Оучевѣсти съ свѣтло...)
Л. 58.14	9 марта.	Кондак 40 мученикам (Въсе воннѣство мира ѡставльше...)
Л. 58.21		Икос им же (На прѣстолѣ непрестоупнѣ...)
Л. 58об.13	25 марта.	Кондак на Благовещеніе (Възбранноумоу вѡзводѣ...)
л. 59.1		Икосы на тот же праздник:
л. 59.7		Икос 1-й (часть, из-за утраты листа)
л. 59.12		Икос 4-й (Сила въшышняго ѡсѣни...)
л. 59об.7		Икос 5-й (Имоуши бгопріятѣнаго дѣце ложесна...)
л. 59об.14		Икос 6-й (Боурю въноутрь имѣа...)
л. 60.7		Икос 7-й (Слышаша пастоуши...)
л. 60.12		Икос 8-й (Бготочною зѣзздоу...)
л. 60об.7		Икос 9-й (Видѣша отроци халдѣистни...)
л. 60об.12		Икос 10-й (Проповѣдници бгоносивни...)
л. 61.6		Икос 11-й (Въсна въ єѹптѣ...)
л. 61.12		Икос 12-й (Хоташю сѹмеоноу...)
л. 61об.7		Икос 13-й (Новоу показа тварь...)
л. 61об.12		Икос 14-й (Странно рожѣство видѣвъше...)
л. 62.7		Икос 15-й (Въсь вѣ въ земльнѣихъ...)
л. 62.12		Икос 16-й (Въсѣко кѣтѣство аггльско...)
л. 62об.8		Икос 17-й (Вѣтиа многогласны...)
л. 62об.14		Икос 18-й (Спѣсти хотѣ мира...)
л. 63.8		Икос 19-й (Стѣна кси дѣамъ...)
л. 63.14		Икос 20-й (Пѣснь въсѣка повинюкѣ съ...)
л. 63об.9		Икос 21-й (Свѣтопримьноу свѣщю...)
л. 63об.14		Икос 22-й (Блгодать дати въсхотѣвъ...)
л. 64.7		Икос 23-й (Поюще рожѣство твоѣ...)
		Икос 24-й (О прѣпѣтаго дѣо мѣи...)

Апрель

л. 64.14	1 апреля.	Кондак преп. Марии Египетской (Грѣховнаго мрака оубѣжавъши...)
л. 64об.1		Икос ей же (Змиа дрѣвле въ едемѣ...)
л. 64об.13	23 апреля.	Кондак великомученику Георгию (Въздѣланъ бѣмъ гави сѣ...)
л. 64об.21		Икос ему же (За мирьскыи животъ...)
л. 65.9	25 апреля.	Кондак апостолу Марку (Съвѣше ^с примъ · блгодѣтъ...)
л. 65.15		Икос ему же (Върховнаго апломъ · оученикъ...)
л. 65об.2	30 апреля.	Кондак апостолу Иакову (Гласа бѣжиа · оуслышавъ...)
л. 65об.8		Икос ему же (Иако ловыць словесныхъ рѣбъ...)

Май

л. 65об.18	2 мая.	Кондак преп. Афанасию, архиепископу александрийскому (Правовѣриа · насадивъ...)
л. 66.3		Икос ему же (Быстринѣ бѣжествнаго оучениа...)
л. 66.13	5 мая.	Кондак мученице Ирине (Хвою оуязвлена любовию...)
л. 66.20		Икос ей же (Съкровище бѣжественнаго моудрости...)
л. 66об.7	9 мая.	Кондак пророку Исаии (Пррчства даръ въспримъ...)
л. 66об.13		Икос ему же (Въси сънидѣмъ сѣ...)
л. 66об.23	20 мая.	Кондак мученику Фалалею (Мчнкомъ състрадальникъ...)
л. 67.6		Икос ему же (Хравѣра хѣа...)
л. 67.17	21 мая.	Кондак свв. Константину и Елене (Елена любовию нѣмъ...)
л. 67.23		Икос им же (Поухалимъ нѣмъ · црцю въси ...)
л. 67об.10	25 мая.	Кондак на третье обречение главы Иоанна Предтечи (Пррче бѣжи...)
л. 67об.17		Икос на тот же праздник (Отъ га послоушество...)

Июнь

л. 68.5	2 июня.	Кондак преп. Никифору (Ликъ патриашьскъ...)
л. 68.11		Икос ему же (Отъ мѣре ости сѣ...)
л. 68.22	8 июня.	Кондак мученику Феодору Стратилату (Моужествомъ дѣа...)
л. 68об.6		Икос ему же (Оупасни ми гззыкъ · велии...)
л. 68об.15	11 июня.	Кондак апостолу Варфоломею (Гави сѣ велик снѣце...)
л. 68об.20		Икос ему же (Иако нѣо славоу бѣию...)
л. 69.8	24 июня.	Кондак на рождество Иоанна Предтечи (Неплоды днѣ...).
л. 69.15		Икос на тот же праздник (Поухалимъ нѣмъ · гѣмъ прѣтчию...)
л. 69об.2	28 июня.	Кондак мученикам Киру и Иоанну (Великокъ врачество...)
л. 69об.10		Икос им же (Нѣсьноюю въсотоу...)
л. 70.1	29 июня.	Кондак апостолам Петру и Павлу (Твърдыа и вѣогласныа...).
л. 70об.2		Икос им же (Оупасни ми гззыкъ спсе мон...)

Июль

л. 70об.10	1 июля.	Кондак свв. Косме и Дамиану написан 1 ноября на л. 35об.4.
------------	---------	--

л. 70об.13	2 июля.	Кондак на положение ризы пресвятой Богородицы во Влахерне (Одѣвникъ въсѣмъ вѣрнымъ...)
л. 71.1		Икос на тот же праздник (Чистою и чьстьноюю · скинию...)
л. 71.14	8 июля.	Кондак великомученику Прокопию (Бжѣствною рьвностію...)
л. 71.21		Икос ему же (Оуста разоума подажь ми...)
л. 71об.8	11 июля.	Кондак мученице Евфимии написан 16 сентября на л. 28об.3.
л. 71об.10	15 июля.	Кондак мученикам Кирику и Иулите (На роукоу носачи...)
л. 71об.15		Икос им же (Оумъ ми просвѣти...)
л. 72.4	16 июля.	Кондак на собор 630 свв. отцов написан 16 сентября (под 16 сентября текста этого кондака нет)
л. 72.6	17 июля.	Кондак мученице Марине (Славьныа днь...)
л. 72.11		Икос ей же (Жениховъ та гла...)
л. 72.23	20 июля.	Кондак пророку Илии (Пррче и провидьче...)
л. 72об.14		Икос ему же (Многок члвчскок безаконик...)
л. 73.1	24 июля.	Кондак мученикам Борису и Глебу (часть, из-за утраты листа)
л. 73.3		Икос им же (Разоумьнок житик · съвършаа...)
л. 73.14	25 июля.	Кондак на успение св. Анны (Прародителю хвоу...)
л. 73.20		Икос на тот же праздник (Пррчскы · сънидѣмъ сѧ...)
л. 73об.7	27 июля.	Кондак великомученику Пантелеимону (Подобьникъ сы...)
л. 74.7		Икос ему же (Безмьзднаго памать...)
<i>Август</i>		
л. 74.17	1 августа.	Кондак мученикам Маккавеям (Законоу рьвнителе...)
л. 74об.6		Икос им же (Аврами порьвновала кси...)
л. 74об.18	2 августа.	Кондак на перенесение мощей первомученика Стефана (Първок насѣанъ бгысть...)
л. 75об.1		Икос на тот же праздник (Ранскыа цвѣтты вида...)
л. 75об.14	6 августа.	Кондак на Преображение Господне (На горѣ прѣобрази сѧ...)
л. 76.12		Икос на тот же праздник (Въстанѣте лѣнивни...)
л. 76об.7	15 августа.	Кондак на Успение Богородицы (Въ мѣтвахъ неоусты- пающюбцю...)
л. 77.5		Икос на тот же праздник (Огради ми оумъ...)
л. 77.16	18 августа.	Кондак мученикам Флору и Лавру (Рака всечьстьнаа...)
л. 77об.2		Икос им же (Осквърнышен сѧ срамыно...)
л. 77об.14	25 августа.	Кондак на перенесение мощей апостола Варфоломея написан 11 июня на л. 68об.15.
л. 77об.17	26 августа.	Кондак мученикам Адриану и Наталии (Жены богомоуд- рыны...).
л. 77об.22		Икос им же (На дрѣвѣ кръстынѣмъ...)
л. 78.8	29 августа.	Кондак на усекновение главы Иоанна Предтечи (Прѣдътеча славьнок оустѣченик...)

- л. 78об.10 Икос на тот же праздник (Рожество иродово...)
 л. 79.4 31 августа. Кондак на положение пояса Богородицы (Бѣжѣвѣнаго · и не
 издреченьнааго кѣствѣа...)
 л. 79.12 Икос на тот же праздник (Къ бѣи възъпнимъ...)

Кондакаръ триодный

- л. 79об.1 Воскресенье о блудном сыне (Нѣ · о · блѣуднѣмъ снѣу)
 л. 79об.2 Кондак (Обѣтѣи очѣа...)
 л. 80.4 Икос (Обѣтѣи твоихъ члѣвкѣубѣче...)
 л. 80.16 Мясопустная суббота (Сѣу · мѣлѣу · за всѣа оуспѣшаша)
 Кондак (Съ стѣимѣи покон...)
 л. 80.20 Икос (Тѣи кѣдинъ кси...)
 л. 80об.6 Икос (Нѣвѣдѣ кѣе нѣнгѣ дѣа ѿходѣть...)
 л. 80об.13 Мясопустное воскресенье (Нѣ · мѣлѣу)
 Кондак (Югда придеши бѣ...)
 л. 81.10 Икос (Сѣтрашѣнаго сѣудѣища твоѣго...)
 л. 81об.3 Сыропустное воскресенье (Нѣ · сѣропѣунаа)
 Кондак (Прѣмѣудрѣсти наставѣниче...)
 л. 82.2 Воскресенье 1-й недели поста
 Кондак (Нѣисписанѣо слово...)
 л. 82.12 Икос (Сѣмѣотрѣниа таинѣство...)
 л. 82об.6 Воскресенье 3-й недели поста (Нѣ · гѣ · поста)
 Кондак (Оу же пламенѣноу ороужѣе...)
 л. 83.3 Икос (Тѣри кѣртѣи поставѣи...)
 л. 83.16 Среда 5-й недели поста (Въ сѣрѣ · ѣ · нѣ · по)
 Кондак св. Андрея Критскаго (Дѣше мога · дѣше мога...)
 л. 83об.8 Икос (Хѣво врачѣство...)
 л. 84.11 Суббота цветоносная, Лазарева (Въ сѣу · цвѣтѣноу · сѣтѣо лазѣра)
 Кондак (Въсѣхъ радѣсть · хѣсъ...)
 л. 84.17 Икос (Оу чѣеникомъ зѣжитѣль мира...)
 л. 84об.9 Воскресенье цветоносное (Нѣ · цвѣтѣнаа)
 Кондак (На прѣстѣолѣ · на нѣсе...)
 л. 85.6 Икос (Пѣнеже ада сѣвѣза...)
 л. 85.18 Страстной понедельник (Въ сѣтѣи · великѣи пѣнедѣльникѣ)
 Кондак (Иѣаковъ плачѣть сѣ...)
 л. 85об.5 Икос (Къ плачѣви нѣинѣ...)
 л. 85об.14 Страстной вторник (Въ сѣтѣи великѣи · вѣторѣникѣ)
 Кондак (Чѣсѣ дѣше · конѣчинѣи помѣсливѣше...)
 л. 85об.20 Икос (Чѣто лѣниши сѣ · дѣше мога...)
 л. 86.7 Страстная среда (Въ сѣтоу · и великоу сѣрѣ)
 Кондак (Пѣче блѣуднѣица бѣже безѣакѣнѣствовавѣ...)

- л. 92.1 25 января. Икос св. Григорию Богослову (**Въсь тѣ азъкъ днѣ похвалѣтъ...**)
- л. 92.9 20 декабря. Кондак свящennomученику Игнатию Богоносцу (**Тѣплѣна · бжѣствѣна ти страсти...**)
- л. 92.17 Икос ему же (**Хвалоу ти въси въспомѣ...**)
- л. 92об.3 Кондак на освящение церкви (**Глаго въшыглаго твърди...**)
- л. 93.4 Икос на то же событие (**Въ пѣти бжѣствѣнааго слова...**)
- л. 93.13 Кондак молебный Богородице (**Застоупнице хрѣстианомѣ...**)
- л. 93об.15 Икос Богородице (**Кто дѣждѣвѣна капа ищѣтѣтъ...**)

ВОСКРЕСНЫЕ КОНДАКИ И ИКОСЫ (**Кондаци въскрѣсѣнии и икоси**)

- л. 94.11 Кондак 1-го гласа (**Въскрѣслъ кси бѣ · ѿ гроба...**)
- л. 94.17 Икос (**Въскрѣсноу триднѣвно · хвалимѣ...**)
- л. 94об.6 Кондак 2-го гласа (**Въскрѣслъ кси спсе ѿ гроба...**)
- л. 94об.11 Икос (**Тѣ кси свѣтъ омраченѣимѣ...**)
- л. 94об.21 Кондак 3-го гласа (**Въскрѣслъ кси днѣ · ѿ гроба...**)
- л. 95.4 Икос (**Иже ѿ гроба хсѣ...**)
- л. 95.15 Кондак 4-го гласа (**Спсѣ избавитель мон...**)
- л. 95.19 Икос (**Въскрѣсѣша ѿ мѣртвѣныхъ хсѣ црѣ...**)
- л. 95об.8 Кондак 5-го гласа (**Кѣ аѣмови спсе мон съшьлѣ кси...**)
- л. 95об.15 Икос (**Триднѣвнаго ти погребѣниѣ...**)
- л. 96.2 Кондак 6-го гласа (**Живоначальною дланію...**), см. л. 126.1
- л. 96.8 Икос (**Распѣтиѣ и погребѣниѣ...**)
- л. 96.23 Кондак 7-го гласа (**Отъ аѣвѣныхъ вратѣ...**), см. л. 126.14
- л. 96об.7 Икос (**Грѣбы ꙗко избавитель...**)
- л. 96об.18 Кондак 8-го гласа (**Въскрѣслъ кси ѿ гроба...**), см. л. 126об.11
- л. 97.1 Икос (**Аѣвѣнаѣ испровѣрглѣ кси...**)
- л. 97.9 ФРАГМЕНТЫ ИЗ ОКТОИХА (**Начатѣкъ бѣ гѣ изъ осмиглаго**)
- л. 110.14 Аллилуарии
- л. 110.15 Аллилуии 1-го гласа
- л. 111об.13 Аллилуии 5-го гласа
- л. 112.23 Аллилуии 2-го гласа
- л. 113об.6 Аллилуии 6-го гласа
- л. 114.22 Аллилуии 4-го гласа
- л. 116.1 Аллилуии 8-го гласа
- л. 117об.1 Стихиры-самоподобны (**подобѣници**)
- Стихиры 1-го гласа
- л. 117об.2 **Небесѣнымѣ чиномѣ...**
- л. 117об.7 **Прѣхвальниѣ мѣученици...**

- л. 117об.13 О прѣславьнок чюдо...
л. 117об.20 Облакъ тѣ светоу...

Стихиры 2-го гласа
л. 118.6 Югда отъ дрѣва тѣ...
л. 118.13 Къими похвальными вѣньци...
л. 118.21 Доме ефратовъ...
л. 118об.1 О великааго таинства...
л. 118об.13 Остави въ земьнаа...

Стихиры 3-го гласа
л. 118об.22 Велиа кръста твоаго...
л. 119.3 Въ постыницѣхъ въшши моученикъ...

Стихиры 4-го гласа
л. 119.12 Далъ кси знаменик...
л. 119.18 Иако доа въ моученицѣхъ...
л. 119об.1 Зъванъи съвѣше...
л. 119об.9 Хотѣхъ слъзми оцѣстити...
л. 119об.14 Всечьствонок твоа рождьство...

Стихиры 5-го гласа
л. 119об.22 Радоуи сѣ постынихъ...
л. 120.10 Прѣподобьне отъче · богоносъче ѿеодосик...
л. 120.21 Прѣподобьне отъче · доброу обрѣте...
л. 120об.6 Видащи и тѣ тварь...

Стихиры 6-го гласа
л. 120об.16 Все оупъваник...
л. 121.2 Кръстъ твоа господи...
л. 121.6 Третии днь въскрьслъ кси...
л. 121.10 Ангельскыа · прѣдъидѣте силы...
л. 121.16 Търпѣще моукы...
л. 121об.2 Въртъпе оуготови сѣ...
л. 121об.13 Ненаама житиѣ ради...
л. 121об.20 Дньсь · виситъ на дрѣвѣ...
л. 122.6 Пророче и проповѣдате[лю]...
л. 122.13 Дньсь · съзываетъ насъ...
л. 122об.4 [Одесноу съпаса прѣд]ѣста...

Стихиры 7-го гласа
л. 122об.14 (Нет начала стихиры.)
л. 122об.17 Дньсь бѣдитъ ию[да]...

Стихиры 8-го гласа
л. 122об.23 [Ги аще] и на соудни прѣдѣста...
л. 123.5 Иже въ едемѣ раи...
л. 123.15 Моученици господьни...
л. 123.19 Чьто вы наречемъ свѣтин...

- л. 123об.3 **Господи испълнити хотѣ...**
л. 123об.10 **На небо текоущек · въшьдѣ съденник...**
Стихира 6-го гласа
л. 123об.21 **Господь възнесе сѧ на небеса...**
л. 124.8 **Стихиры на литии**
л. 124.9 **Помни оуи насъ господи...**
л. 124.13 **Милосърдїа источникъ...**
л. 124.18 **Надеже мироу благословената...**
л. 124об.1 **Мънога множьства...**
л. 124об.7 **Людии съгрѣшьшихъ...**
л. 124об.12 **Съпаси отъ бѣдъ градъ свои...**
л. 124об.15 **Бездьна грѣховъ...**
л. 124об.18 **Прѣложеникъ скърбащимъ...**
л. 124об.23 **Архаггельскыя силы...**
л. 125.12 **Прѣсвѣтата владычице · и застоупнице...**
л. 125.21 **Прими господи · молитвоу нашу...**
л. 125об.7 **Богородице · всѣцесарице...**
л. 125об.12 **Родоуи сѧ двѣри божїа...**
л. 125об.20 **Кондак Богородице (Къ вѣи прилѣжно нѣтъ притѣмъ...)**
л. 126.1 **Воскресный кондак 6-го гласа (Живонаначальною дланію...), см. л. 96.2**
л. 126.13 **Воскресный кондак 7-го гласа (Отъ адовьныхъ вратъ...), см. л. 96.23**
л. 126об.10 **Воскресный кондак 8-го гласа (Въставъ отъ гроба...), см. л. 96об.18**

ТЕКСТ

л. 1

1 кмь · по · в̄ · стѣнь · и еѹа · покта же сѧ канѡ · в̄ · въ-
2 скрѣсьнѣи · и о въторѣмъ пришьствии · помщѣни ·
3 та и стра · въскрѣна · и о пришьствии · въ тоу ·
4 не · ни въ сыропоуноу · вънъ не исхотъ · нъ чте-
5 ть по оутрѣ · оглашени · На литургии · про · гла ·
6 г · Велии гъ нашъ · сти · хвалите га · Апль · Бра · бра-
7 шьно насъ · Алѣ · гла · и · Блго ксть испо · дроута ·
8 Придѣте въздра · ѿа · ѿ ма · Рѣ гъ кгда придетъ
9 снъ члвчьскыи · кѹ · хвалите ·
10 Въ срѣ · и въ пѣтѣ · сыропоуныа не · пою · а · ча · съ
11 зоутрѣнню · бесъ пѣтрѣ · а на прочихъ пою · пѣтрю ·
12 трѣ · оубо по начатъкоу · г · ча · клепаю · а · ѣ · по конь-
13 чанни · ѣ-го · На блженъа · клепають вѣрню · пѣни-
14 та пѣтрѣнаго не вѣвактъ · нъ по стра · въходъ ·
15 и про · д и чтени · да сѧ исправи ·
16 не покъ сѧ · нъ въ того мѣсто пѣ · гла · ѣ · Да оу-
17 пѣвактъ излѣ · сти · гн не възнесе сѧ сердце · лю ·
18 Да оупѣва · до · коньца · дыако · па · Да оупѣва-
19 ктъ · лю · ѿнынѣ и до вѣка · дыако · ко · ѿнынѣ
20 нѣ и до вѣка · Также и въ пѣтѣ · ти того же пѣ-
21 ти · Да оупѣвактъ излѣ · По отъпоущенни же
22 овѣдѣнага · ндоутъ · на трапезоу · и кдасть сы-
23 ръ и паница · и рывы · снце же и въ пѣтѣ · Се бо на-

15. д: далее утрачено (выскоблено?) 11 букв.

1. кмь: ср. по сѣ в *Син. уст.*, л. 4. 2. испо: ср. исповѣдати сѧ л. 116.10. 3. въздра: ср. въздрадоуимъ сѧ л. 116об.4. 12–13. трѣ · оубо по начатъкоу · г · ча · клепаю · а · ѣ · по коньчанни · ѣ-го: иначе в *Син. уст.* въ третин оубо · по начатъкоу третнаго часа клепаю · а шестын по начинанни четвъртаго · и на шестѣмъ чѣ · чьтеть · пррчество ... а · ѣ · чѣ · по съконьчанни пѣтаго чѣ (л. 6); возможно, в ТУ пропуск. 15. д: ср. днѣвнѣи в *Син. уст.*, л. 6.

л. 10б.

1 мѣ отъ оцѣ прѣдано кѣтъ · а въ прочаѣ срѣ и пѣткы · ни
2 сыра ни гѣца · ни рѣвы · мнѣтъ сѣ кѣти · Аще не гдѣ-
3 скын прѣнѣ · или кѣнхъ нарочитѣхъ воудѣтъ ·
4 Вѣ соудѣтъ сыропоудѣ · на заудѣтѣ · пою · бѣ гѣ ·
5 и на коньцѣ оудѣ · На литургин ·
6 прѣ · Вѣзвеселѣтъ · стѣ · Оудѣши бѣ · Апѣ · Брѣ ·
7 мирнаѣ гонѣтъ · Алѣ · Блажени имѣже ѿпоудѣ ·
8 Бѣ · ѿ марѣ · Рѣ гѣ съмотрѣтъ милостѣ ·
9 Нѣ сыропоудѣ · памѣ стѣ архнепѣ · костанти-
10 на града · флавиана · и леонта · памѣ блговѣрны-
11 нхъ цѣ · маркиана · и пѣхлерна · На заудѣтѣ · на бѣ
12 гѣ · трѣ · вѣскрѣтѣ · и на коньцѣ оудѣ · На литургин-
13 и · прѣ · Обѣщанѣ сѣ · стѣ · Знакѣ въ ню · Апѣ ·
14 Брѣ нѣнѣ ближе на · Алѣ · гла · и · Блго кѣтъ исповѣ ·
15 Бѣ · Рѣ гѣ аще оставѣтъ члѣкѣ · кѣ · радѣтъ ·
16 Вѣ нѣ · вѣрѣ · прѣ · гла · и · Не отъврати лица твоѣго
17 ѿ отрока твоѣго · тако скѣрбѣю скоро оудѣши мѣ ·
18 вѣнѣми дѣши моки и отѣми ю · стѣ · Спсѣник тво-
19 е бѣ прѣтъ мѣ · вѣсхвалю бѣ моѣго съ пѣснѣю · и
20 вѣзвелѣчю и хвалѣнѣ · Дроудѣ · Далѣ к-
21 си достѣ · вѣщѣмѣ сѣ имени твоѣго ги ·
22 стѣ · Отъ коньцѣ зѣмла кѣ тебѣ вѣзѣвахъ · кѣда
23 оудѣ сѣдѣ моѣ на каменѣ вѣзнесе мѣ · наставѣлъ

4. гѣ: далее пробел в 2 буквы. 5. В начале строки пробел в 17 букв. 7. Последние 11 букв в строке написаны по подскобленному пергамену. 23. наставѣлъ: далее утрачен один лист.

4-5. гѣ | н: между этими словами в Син. уст. гла · д · трѣ · бѣ оцѣ нашѣхъ · кѣ (л. боб.). 7. ѿпоудѣ: ѿпоудѣ[ни?]. 13. ню: ср. нѣдѣи в Син. уст., л. 8. 14. исповѣ: ср. исповѣдати сѣ л. 116.10. 21. имени: флексия -и вм. -е в род. п. 23. на каменѣ: флексия -е вм. -и в местн. п. наставѣлъ: наставѣлъ [кѣи].